



# William Tyndale



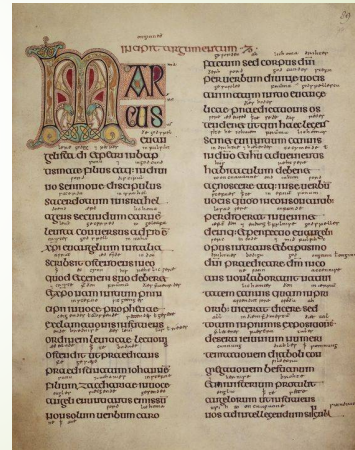
## Tyndale monument, North Knibley



## Slimbridge today



## Lindisfarne gospels



## John Wycliffe

Lollards went everywhere preaching the gospel using handwritten Bibles



## John Wycliffe's translation c.1380

- Handwritten Bibles were circulated by Wycliffe's followers



## Berkeley Castle

- John Trevisa was chaplain to the Earl & a follower of John Wycliffe



www.alamy.com - C51178



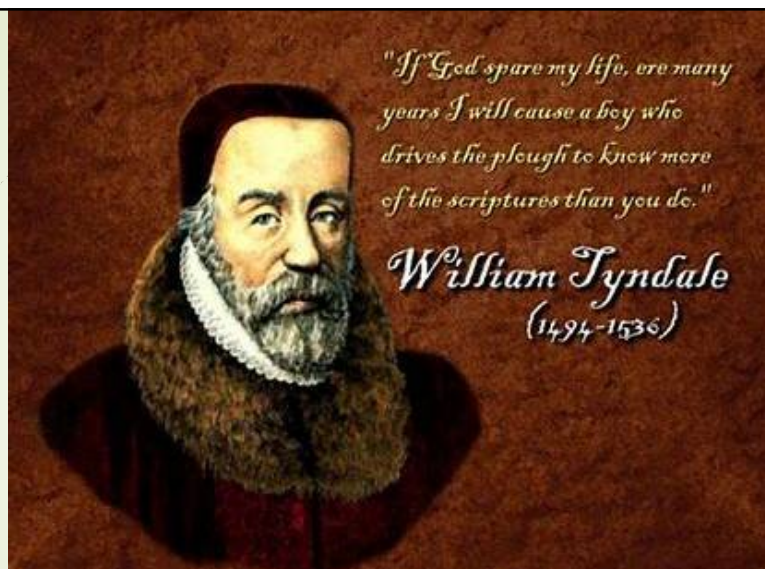


## Magdalen College , Oxford

Tyndale studied here from 1512 to 1520



## Little Sodbury Manor Great Hall







## London



## Cuthbert Tunstall, Bishop of London





## Germany in Tyndale's time



## Wittenberg

- William met Martin Luther here



## City of Worms where first New Testament was printed



### The Gospell off S. Luke.



**W**hen as moche as man  
have taken in hand to  
compile a booke of those thynges  
which are surely knowne as  
wonderfull: even as they haue  
told them vnto vs: which from  
the begynnyng sawe them with  
their eyes: and were mistaken at  
the doynge: I haue deemed also  
as faine as I haue searched out of  
legends all thynges from the begynnyng: that the  
I would write vnto the goodly Theophilus: that  
as thou myghtest knowe the certaintie of those thynges  
which I haue written of thou art informed.

#### The Synell Chapter.

**A**t the tyme of Herod kynge of iudey: there  
was a certayne prest named Zacharias: of  
the countie of Idum. And his wyfe was of the do-  
mynion of Aaron: And her name was Elizabeth.  
Both were perfect before god: and walked  
in all the lawes and obseruacions of the lawe that  
was comen: synce sauiour was born. And they  
had no childe: because that Elizabeth was barren.  
And both were in thair owne age.  
It came to passe: as he was about the payles of a  
fleece: before god as his countie cam: (accordinge  
to the custome of the payles office) his lot was  
to burne censur: And went into the temple of the

### Off S. Luke. So. lxxij.

house: and all the multitude of people were pray-  
ing in their prayes: when the countie was about  
synge. There appeared vnto him the holy Gho-  
st: shynynge on the right syde of the altar of the  
house. And when Zacharias sawe hym: he was  
dumb: and feare came on hym.

**T**he angell sayde vnto him: feare not Zachary:  
for thy prayer is heard: And thy wyfe Elizabeth  
shall beare the a sonne: and thou shalt call  
his name: John. And thou shalt haue ioye and  
gladnesse. Then many shall reioyce in his birth.  
For he shall be great in the sight of god: and for  
all men he shall be called a sonne of the high priest.  
And he shall be filled with the holy ghost: and he  
shall be a wonder: And many of the chylde of  
ysrahel shall be turned to the lord god. And  
he shall go before him in the spirit and power  
of elias: to turne the heart of the fathers to  
their chylde: and the unbelievers to the wis-  
dom of the iust: to make the people ready for  
the lord.

**A**nd Zachary sayde vnto the angell: Wherby  
shall I knowe this? for I am an olde man: and  
my wyfe is barren: and I haue no childe. And the  
angell answered: and sayde vnto hym: I am Gabriel:  
that stande in the presence of god: and am sent  
to speake vnto thee: and to shewe the the glad ty-  
dinges. And take heed: thou shalt be barren: and  
not able to speake: vntill the tyme that thou shalt  
beget a sonne: because thou believest not my  
word: wherby thou shalt be called a sonne of  
the high priest. And the people were in the temple: and were  
telling that he was in the temple: when he had  
said these thynges.

## Antwerp



## Tyndale's Pentateuch





## Vilvorde Castle, Belgium



'Lord, open the king of England's eyes'



## Monument to Tyndale near site of his martyrdom



## Matthew's Bible, 1537 Ordered by Henry to be read in churches

